ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIASABRA 9 DECEMBER 1961 — No. 4212

Poco poco pero sigur ehercito di Nacionnan Uni ta dominando e situacion na Kongo

ELISABETHSTAD, 9 dec. — E lider di gobierno di Katanga, Tsjombe, a acusa awe na un conferencia di prensa na Elisabethstad e mericanonan di a mata e libertad door di mata Katanga. El a puntra su mes cu si tin algun parti lugar pa libertad.

E Mericanonan ta manda dollar, avionnan y diplomaticonan pero nan no ta manda soldanan, pasobra segun Tsjombe, e Mericanonan ta cobarde pa haci trabaonan peligroso. Pesei nan ta usa e hombernan di Nehroe.

Merca no ta mira, segun Tsjombe, cu door di e crimennan aki nan ta haci un fabor masha grandi pa Union Sovietica, cu, si e operacion mester tin exito lo hanja un gran provecho. E ora ei Union Sovietica ta domina un baluarte di occidente y automaticamente nan ta elimina un suministrador importante di materias primas sin cu e costanan un cent chiki.

El a bisa na e periodistanan cu si nan tin un ora liber nan por bai weita na un iglesia un school y un hospital na Elisabethstad cu nan a destrui. „Ayanan bo por weita loke ta nifica guerra cu Merca ta haci cu nos door di Nacionnan Uni.

Personal medico di e hospital prins Leopold pa e Africanonan na Elisabethstad a anuncia cu diahuebs anochi e hospital tabata durante 10 ora largu bao di fuego. 30 te 50 granada a cai den e hospital. E personal ta supone cu ta militarnan di Nacionnan Uni a tira e granadanan. Ningun di e 700 patientnan a hanja algun herida, segun doctornan. Un ambtenaar di militarnan di Nacionnan Uni na Elisabethstad a bisa cu e militarnan di Nacionnan Uni a tira den direccion di e hospital. Nan a dirigi nan scopetnan riba un campo di forzanan di guerra Katanges. E campo aki ta keda na mas o menos 700 km for di e hospital.

E avionnan Mericano di transporte a reanuda ajera mainta nan vuelonan riba Elisabethstad, pero awor nan ta acompanja pa avionnan jet di Nacionnan Uni.

For di Salisbury na sur di Rhodesia nan a anuncia cu un trein di pasahero cu diez caruage a sali for di Ndola na noord Rhodesia pa Elisabethstad riba peticion di e direccion di ferroviaria di atanga. NaKn lo evacua muhernan y muchanan cu e trein cu lo stop algun kilometer na sur di Elisabethstad na un stacion di e compania minero.

E bringamentunan na Katanga

Ambtenaarnan di Katanga a anuncia cu durante tiramentunan riba e hospital „Prins Leopoldziekenhuis" algun bom a cai den un barrio Africano. Esaqui a costa bida di cuater persona, entre cual dos mucha muhe. Un misa catolico a sufri algun danjo door cu algun bom a cai riba dje. Periodistanan cu a bishita e hospital a anuncia cu nan a mira diferente departamento destrui mientras cu den vloer tabatin buracunan grandi.

Ta un milager cu ningun hende a sufri herida of a muri, asina nan a bisa. Solamente algun patient a haya dos tres rasgu pa via di e glasnan cu a rementa.

E director di e hospital, dr. Szeles, a bisa cu e ataque tabata algu inutil

„E hendenan ey di Nacionnan Uni ta poco bandido", asina el a agrega. Dr. Szeles ta dokter personal di president Tsjombe.

E comandante di e ehercitonan na Kongo, e general Irlandes McKeown, a sali for di Leopoldstad pa e bai Elisabethstad pa investiga e bringamentunan cu tin.

Na su salida el a contesta riba un pregunta cu si tin plannan pa tuma soldanan di Kongo den e ,ehercito di Nacionnan Uni pa bringa contra gendarmerie di Katanga, cu e no sa nada di e plannan ey. Parce cu te ainda e perdidanan di Nacionnan Uni na Katanga no ta masha grandi. Pero parce cu e trupanan di Katanga a perde 100 homber. Tambe e cantidad di mortonan entre e poblacion ta aumentando. Abdel Latif Soeccar, e di tres homber di Nacionnan Uni den direccion no militar na Kongo, a declara cu actualmente ta tranquil na Manono noor-Katanga. E trupanan Katanges eynan ta desarma.

El a bisa tambe cu tres homber di Nacionnan Uni a muri, dos na Elisabethstad y un na Manono. Hobennan Kongolesnan diabierne mainta a tene demostracionnan na Leopoldstad dilanti di embajadanan di Francia, Inglaterra y Portugal. E demostrantenan a quibra tur bentana di e embajadanan y nan a bolter dos auto di embajada Ingles. Nan a protesta contra e actitud Ingles contra Katanga. Tambe nan a bai den direccion di embajada Mericano unda nan a demostra nan aprobacion pa cu e direccion Mericano den kestion di Katanga.

E lucha na Katanga ainda ta indeciso

Segun un representante di Nacionnan Uni na Elisabethstad, e mortiernan di Nacionnan Uni a haci un puesto fuerte di mortiernan Katanges cerca di e hospital y cerca di e residencia di Tsjombe cera nan boca.

E situacion den e ciudadnan ta bon y e forzanan di guerra di Nacionnan Uni ta haci e barrionan pafor di e ciudadnan limpi. Ajera e gendarmenan Katanges tabatin ainda den e centro di Elisabethstad algun institutonan den nan poder entre cual e residencia di Tsjombe.

For di siman pasa 5 militar di Nacionnan Uni a muri y 12 a hanja herida. Nan a perde 3 militar, door di e irregularidadnan. Nan a wordu aresta pa e gendarmeria Katanges.

Demonstracion estudiantil na Leopoldstad

Un centenar di estudiantenan Congoles di e universidad Lovanium a demostra ajera dilanti di e edificio di e embahada Britanico na Leopoldstad y nan a destrui algun auto.

Pero nan no por a penetra te na e pisonan caminda e oficina di e embahada ta situa. Ora cu e demostrantenan a cuminza bai dos polis a jega.

Plannan pa evacua gobierno Katanges

E secretario di e partido nacional independencia a avisa tur e funcionarionan di partido, cu tin plannan den preparacion pa evacua e gobierno Katanges for di Congo. E aviso ta bisa, cu tur e miembronan di partido mester ta avisa pa preveni cu Tsjombe cu su ministernan drenta den noord-Rhodesia.



J. M. VAN EIJCK OTRO GANADOR DJE CONCURSO LUCKY STRIKE

ORANJESTAD — E sorteo di e concurso Lucky Strike cu den e siman aki a tuma lugar, a ser gana pa senior J. M. van Eijck di Boerhavestraat nr. 60. E number ganador tabata 56, y e premio ta un biaha pa Puerto Rico ida y vuelto, e ganador por pasa busca su premio for di mayan en adelante.

E grandioso concurso di Lucky Strike ta gosa di un animacion enorme, no lubida cu e concurso aki ta dura solamente te ultimo dje luna aki. Cambia bo pakinan bashi y probecha dje oportunidad di pasa un vacantie sin preocupacion y completamente gratis, humando Lucky Strike.

AUTORAMA CY TA SER INAUGURA AWE

BRASIL, 9 dec. — Awe lo inaugura na Brasil un empresa nobo di auto, cu ta e Autorama Motor Company N.V. cu ta dispone di e agencia oficial pa Aruba di Volkswagen y Peugeot. Despues di un solemnidad di apertura pa un grupo chiquito di autoridadnan parti mainta, publico lo hanja triet liber atardi den showroom di Autorama.

Cu esaqui a bini trobe un marca nobo di auto cu ta Peugeot, un auto Frances di primera calidad.

Segun cu nos ta informa e socionan di e N.V. nobo ta sres. H. Schnog, J. A. W Tjong, Kit Hong Wong y Fred Wong Tres di nan ta representa como directornan, cualnan ta senjores H. Schnog, como director di e seccion tecnico, sr. Tjong como director di administracion y sr. Fred Wong como director di seccion di venta.

Autorama ta estableci awor den e garage anterior di Wong cu ta enteramente reconstrui pa e intento aqui. Segun su nan ta sigura nos, tambe di lado tecnico dje empresa nan a paga atencion di mas grandi. Unavez, cu excepto di sr. Schnog mes, cu riba e terreno aqui a cosecha laureles caba na Corsow, na unda e tabata traha cincu aaja largu, ta traha den garage tambe sr. Helmund Buchmann, un experto cu a hanja su training especialmente den empresa di Volkswagen, cu a ser manda aqui pa e fabrica. E senjor Buchmann tabata traha den garage di Volkswagen fo'i su 14 anja, e ta un mecanico cu conoce tur secretonan di Volkswagen, de la manera cu cerca dje publico por sigure di e mehor servicio", asina sr. Fred Wong a conta nos. E intencion ta cu sr. Buchmann lo queda solamente temporalmente na Autorama Auto Company.

Sinembargo lo e no bandona e compania, prome cu cuater ATS'er a ser educa completamente door di dje.

Un otro experto den e garage lo ta sr. Alfred Sylvania, un mecanico cu 12 anja di experiencia. Entre mas el a traha cuater anja cerca Garage Cordia y tres anja cerca Moreno Brandao na Corsow. Sr. Wong a sigura nos cu e empresa aqui di Volkswagen, Peugeot y tambe Borgward . Autorama por presta di mehor servicio.

Loque ta Volkswagen, e prijsnan standaard mundial lo ser calcula tan pronto cu esaquinan yega, pa reparacion di Volkswagen.

MODIFICACION DI SERVICIONAN DI MISA MAJAN

ORANJESTAD, 9 dec. — Di parti di Comunidad Protestant na Aruba nos a ricibi e suplica na participa, cu e servicio canta di advent di majan mainta 9'or no por tuma luga pa motibu di indisposicion di domi A. H. C. Jacobs. Domi J. Visser di Piedra Plat lo celebra e servicio di 7'or di anochi.

RIFA DI LIGA DI MARIA DEFINITIVAMENTE DIA 23

ORANJESTAD — Nos kier recorda nos lectornan cu e sorteo dje rifa di Liga di Maria, cu e cas situa na P. Hendrikstraat 21, como premio, y otro premio valioso manera un auto y hopi otro premio atractivo mas, ta tuma lugar definitivamente dia 23 di december proximo. Ainda tin algun rifa pa bende, mas rifa bai mehor e yudanza ta pa e bon intencion dje Liga, cu a organisa e rifa aki, specialmente pa hanja fondo pa yuda soeurnan pa traha un kleuterschool mas cu ta asina necesario na San Nicolas.

For di mayan (diadumingo 10 di december), e cas na P. Hendrikstraat lo ta habri for di mainta te 4'or di atardi. Tur hende por pasa admira e cas, y alavez cumpra algun rifa. Bo por gana un cas of un auto of un dje otro 14 premionan valioso.

COOPERACION ENTRE DIARIONAN ANTILLANO

(Di nos corresponsal na Corsow)

Directienan dje cuater diarionan cu ta aparece na Antillanan Neerlandes a dicidi huntu na establecimiento di De Antilliaanse Dagbladpers (ADP), un sociedad cu tin pa obheto di atende huntu e interesnan comun. Asina a sali publica den un comunicado igual dje directienan.

Den mayor parti di paisnan ta existi caba semehante organizacionnan di exploitantenan di diarionan. Den Antillanan Neerlandes cooperacion a queda limita te na algun casonan cu ta riba nan mes.

E sociedad nobo aki lo haci posible cu nan lo toma un punto di vista comun, tur ora cu tin necesidad di esei. Lo empenja na uni den lazo internacional.

Na Hulanda foi anja 1908 a dicidi na coopera entre directornan di diarionan. E actual sociedad De Nederlandse Dagbladpers (NDP) a ser funda foi anja 1945. Tur diario di Hulanda ta miembro dje sociedad aqui, cu ademas ta carga un caracter completamente representativa pa e ramo di empresa. NDP ta afilia na Federation Internationale des Editeurs de Journaux et de Publications.

Na establecimiento dje organizacion antillano a tuma parti como miembro: „Amigoe di Curacao", „Arubaan e Courant", „Beurs- & Nieuwsberichten" y „La Prensa", por lo tanto tur diarionan cu ta aparece na Antillanan Neerlandes. Miembronan ta limita te na corantnan cu ta aparece por lo menos 6 bez pa seman.

CINCO Y SEIS

E programa pa dia 10 di december tin unicamente 67 cabai anota pa e caredanan di cinco y seis. Tin un ejemplar Silaba cu no tin validez pa cinco y seis. Tin cinco yabi. Dos careda riba distancia largo tin di cual e segunda valida riba 1800 metro ta un di e caredanan interesante di Diadomingo den cual ta corre e cracknan di serie 4 y 5. Riba papel nos ta haya impresion di un mercado libre trobe. E favoritonan tur tin hopi chens di gana. Pero ya experiencia a bisa nos cu ora e caredanan ta parce facil ta e ora ta resulta sorpresanan increible. Bam spera anto y mira kiko ta socede Diadomingo.

Porfin e venta di e cabai Prenupcial a ser confirma pa Soto Rivera. E cabai ta vendi pa 60.000 dollar. Pronto lo e bai corre na California den diferente programa cu prijsnan halto (mas di 70.000 dollar). E cabai argentino Arturo A cu a caba di gana e Clasico „Pellegrini" tambe a ser vendi pa e extraordinario prijs di 300.000 dollar. Segun noticia e cabai lo sigui tuma parti den diferente careda na Argentina Uruguay y Brasil te na luna di mei. Despues e ta destina pa cria.

Como Diadomingo no tin ningun careda extra e caredanan di cinco y seis ta start pa 3'or p.m.

PROMER CAREDA. Distancia 1200 meter. Handicap libre. Careda pa primera doble ganador. Ta corre 12 ejemplar di serie 7. No tin yabi. E favoritonan ta Malinco (54 kilo) cu E. Aranzazu, Rita (48 kilo) cu J. E. Cruz y Tambucho (51 kilo) cu C. Perez. Malinco un cabai argentino a haci su estreno den e careda 1004 dia 26 di november den un grupo di serie 7 y a gana e careda cu suma facilidad cu 4 3/4 cuerpo dilanti di Ladrillazo y Mohicano den e excelente tempo di 65 4/5 sec. pa 1100 metro. Ta parce anto cu Malinco ta un „fija" den e careda. Un fuerte rival ta Rita, cu ta bai liviano y pilotea pa e campeon di jinetenan J. E. Cruz. Otro candidato di peso ta Tambucho. Tanto Rita como Tambucho ta corre subi di agrupacion.

DI DOS CAREDA. Distancia 1800 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 17%. Premio pa criollos 25%. Ta corre 9 ejemplar di serie 5 y 4. Tin un yabi. forma pa Empeño (53 kilo) cu Julian Rios y Reading (51 kilo) cu Carlos Perez. Ta un di e caredanan di mas interesante di e competencia di Diadomingo. E favoritonan ta llave 8, Mejillon (49 kilo) cu Luis Bolivar, y Lavandero (49 kilo) cu Rogelio Cortez.

Den e careda aki llave 8 ta luci como „fija". Reading a perde den su ultima salida contra Chevalier, un cabai di superior calidad. Chevalier a gana e careda casi di punta-a-punta. Den e curva final e tabatin 10 cuerpo di ventaja.

Reading sin embargo cu un fuerte atropellada a logra e segundo puesto cu dos y mei cuerpo tras di e ganador. Awor ta corre mas of menos e mes grupo, pero sin Chevalier. Logicamente nos mester acepta cu Reading no mester perde.

DI TRES CAREDA. Distancia 1400 meter. Handicap liber. Ta corre 13 competidor di serie 8. Tin dos yabi. Ta e careda pa e segunda doble ganador. Dorencito ta retira. Llave 10 ta forma pa Ugal (52 kilo) cu H. Marchena y Silaba (cu no tin validez pa 5 y 6). Llave 11 ta forma pa Cider Queen (52 kilo) cu J. E. Cruz y Black Cat (54 kilo) cu Carlos Cruz. E favoritonan ta llave 11, Anuja (55 kilo) cu E. Aranzazu y Chasseur (51 kilo) cu M. Camacaro. E yabi di Jacial cu e dos jinetenan Cruz ta luci enormemente fuerte. E dos componentenan ta dos candidato pa e victoria. Tarragona na nos opinion ta un rival fuerte. Anuja, cu ta un competidor cu a corre contra mihor cabai ta peligroso.

DI CUATER CAREDA. Distancia 1300 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 20%. Ta competi 9 ejemplar di serie 3 y 4. Esaki ta e otro careda interesante riba e programa di diadomingo. Aki den e favoritonan ta Montmartre (50 kilo) e campeon di e distancia den 76 1/5 sec., cu Carlos Cruz, Careton (53 kilo) cu Raul Bustamante y Colorado (51 kilo) cu Carlos Perez. Naturalmente cu Montmartre mester haya e promer opcion. Mojarron na nos opinion ta un rival peligroso.

Despues di Mojarron (49 kilo) cu Manuel Camacaro nos ta mira Careton como otro candidato cu por scapa di punta te punta.

PENULTIMO CAREDA. Distancia 1700 meter. Handicap liber. Premio A. Premio pa criollo 25%. Ta corre 12 ejemplar di serie 7. Tin un llave 11 forma pa Mioituyo (48 kilo) cu H. Marchena y Negligente (53 kilo) cu A. J. Utrera. E favoritonan ta Tarrayazo (57 kilo) cu C. Marquez, llave 11 y Forrajista (49 kilo) cu Rogelio Cortez. Si Tarrayazo no corre cu tropiezo, anto e peso di 57 kilo lo no ta un estorbo pa e gana e careda. Mioituyo cu ta bai di nueve careda te ainda no a logra un victoria. Sin embargo e llave 11 tambe ta candidato pa ganador. Forrajista su dia di gana tambe mester ta den porta.

Ya e tin 20 careda caba corriendo semper regular pero te ainda sin ningun victoria. Ojo!!!!

ULTIMO CAREDA. Distancia 1200 meter. Handicap liber. Premio 13%. Ta corre 12 ejemplar di categoria D. Tin un llave 11 forma pa Charro Alegre (50 kilo) cu Jesus Bolivar y Romanella (48 kilo) cu F. Betancourt. E favoritonan ta Reina de Reyes (50 kilo) cu Omar Perez. Mashiadi (52 kilo) cu Raul Bustamante y Abrasivo (48 kilo) cu Julian Rios. Nos „fija di siman" ta Reina de Reyes. E unico rival cu tin chens contra nos „fija" ta Mashiadi. Omar Perez ya a gana dos careda sigui cu e yegua. Den su penultimo el a cubri e distancia di 1200 meter den 74 sec., un tempo excepcional pa animalnan di e categoria aki. Mashiadi tambe tin dos triunfo den su ultimo dos salidanan. E careda di ultimo aki lo ta un duelo entre nos „fija" y su fuerte rival Mashiadi.

Puntuacion di e concurso di favorito di prensa y radio.

Promer Careda: Malinco 51, Rita 22, Tambucho 9, Mohicano 4, Uruguayana 4.

Di Dos Careda: Llave 8 tin 56, Mejillon 19, Lavandero 7, Dionisio 7, Neto 1.

Di Tres Careda: Llave 11 tin 53, Anuja 13, Chasseur 13, Tarragona 6, Ugal 3, Mi Vera 2.

Di Cuater Careda: Montmartre 57, Careton 13, Colorado 4, Mojarron 5, Faubourg 4, Cambo 2, y King David 1.

Di Cinco Careda: Tarrayazo 42, llave 11 tin 21, Forrajista 19, Miquelon 2, Pantruca 2, Noiseful 2, Europa 1, Atbarah 1.

Ultimo Careda: Reina de Reyes 40, Mashiadi 30, Abrasivo 17, Barendero 2, Hy Star 1.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Malinco Rita	Malinco Rita	Malinco Llave 8
Llave 8	Llave 8	Llave 8
Llave 11 Anuja	Tarragona Llave 11	Anuja Tarragona
Montmartre	Montmartre	Montmartre
Tarrayazo	Llave 11	Forrajista
R de Reyes	Mashiadi	Barendero

Ata aki nos combinacion di 24 bolivar.

Malinco Rita	Malinco Rita	Malinco Rita	Malinco Rita	Malinco Rita	Malinco Rita
Llave 8	Llave 8	Llave 8	Llave 8	Llave 8	Llave 8
Llave 11	Tarragona	Anuja	Llave 11	Anuja	Llave 11
Montmartre	Montmartre	Montmartre	Montmartre	Montmartre	Montmartre
Tarrayazo Miquelon	Llave 11 Noiseful	Forrajista Bramando	Tarrayazo Miquelon	Llave 11 Noiseful	Forrajista Bramando
R de Reyes	Mashiadi	Abrasivo	Barendero	R de Reyes	Mashiadi

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

CISCO KID

1. „Bo a mata Cisco?" „Si! Si e tabata bibo, lo el a trata awor di salba su socio.... 2. „Nan ta kere cu mi ta morto.... 3. „Muja, mi pistool no ta tira.... Mi tin un idea!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Pero si mi esposo no ta dera den e santana aki.... Na unda?" „Ta posibel cu e ta den e santana di Dien B'en Phu! Nos sa cu tin tumba di soldanan Frances na Vietnam rojo!" 2. „Den e tempo aki e bishita ey lo ta imposibel!" „Mi ta comprende masja danki!" 3. „Ya mi a perde speransa Juan.... Bo no ta kere cu ta posibel cu Claudio ta bibo ainda?"



LEO VICTOR (Surnam) CONTRA DAKOTA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Ayera nochi a yega nos isla, e oncena di futbol for di Surinam Leo Victor. E equipo aki manera ya nos a yega di informa lo hunga un serie di tres wega na nos isla. Nan debut lo ta awe nochi contra di e equipo campeon di nos isla, Dakota. Dianars dia 12 di december nan lo hunga contra di RCA, mientras cu diaVierne dia 15 di december nan lo topa cu Estrella, subcampeon di nos isla.

E equipo di Leo Victor ta ocupando den e campeonato di Surinam cu ainda no a termina e promer puesto. Ta practicamente sigur cu nan lo conquista e titulo di campeon di Surinam di e anja aki.

Esaki ta un serie di futbol cu ta prome te di ta sumamente interesante.

BASEBALL ENTRE ARUBA Y CORSOW AWE Y MAJAN

(Di nos redactor deportivo)

Na Lago Sport Park, e novena campeon di Corsow Sta. Rosa Indians Vat, lo enfrenta awe nochi pa 7.30 e novena di Heineken's, equipo subcampeon di Aruba. Majan mainta pa 10.30 e campeonnan AA di Corsow, lo enfrenta e campeonnan di Aruba Zenith. E partjdo aki tabata anuncia pa merdia 1.30, pero a worde cambia pa mainta 10.30.

Pa e campeonnan arubano esaki ta un oportunidad di tuma revancha riba e derrota cu algun siman pasa Sta. Rosa Indians a duna nan na Corsow.

Ademas ta un oportunidad tambe pa e dos mihor teamnan di baseball di Aruba pa demostra si e baseball di Aruba ta ainda superior na esun di Corsow.

Hunto cu e novena campeon di Corsow lo viaha un grupo di fanatico cu ta bin especialmente pa anima e peloteronan visitante.

Ta di spera cu e fanaticada arubana tambe lo sabi di apoya e peloteronan local.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja e hobencita Soledad Orman. Felicilacion ta bini di su mama Candelaria su wela Anita y Saia, su welo Juan y Graviel su omo Francisco su madrina Andrea Orman, familia Orman y Zievinger y Wernet.

A cumpli anja Tielda Croes. Felicitacion ta bini di parti di su jiunan, rumannan, suegro y suegranan, nieto y nietanan y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 page adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sualto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 9 di december
DE VEER: 8.30'or „Salomon and Sheba" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The Crimson kimono" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Me and the Colonel" 18 j.
AURORA: No tin cine
SAVANETA: 7.30'or „Around the world in 80 days" A.L.

Diadomingo 10 di december
DE VEER: 6.00'or „Battle hymn" A.L.; 8.30'or „Salomon and Sheba" 18 j.
RIALTO: 5.45'or „Last stagecoach west" A.L.; 8.00'or „The Crimson kimono" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Tarzan's desert mystery" A.L.; 8.00'or „Midnight lace" 16 j.
AURORA: No tin cine
SAVANETA: 6.30'or „Dinosaurus" A.L.; 7.30'or „Carmen la de ronda" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 38 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Marx Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
9 y 10 di dec.: Dr. C. J. J. M. v.d. Bijl
Sta. Cruz - Savaneta
9 y 10 di dec.: Dr. M. J. Schaffer

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 14.00; Bolivia 14.00; Bonaire 11.00 en 16.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 6.00 en 15.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; COLOMBIA: Barranquilla ——; Bogota ——; Costa Rica 15.30; Cuba ——; Curacao 8.00 en 16.00; Ecuador 14.00 El Salvador 15.30; EUROPA (Azië-Afrika) 15.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Br. Honduras 15.30; Jamaica 10.00 en 15.30; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; U.S.A. Miami Fla. (Azië-Afrika) (Australië) 10.00 en 15.30; New York 8.00 en 15.30; New Orleans, La. 0.30; Nevis 16.00; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 14.00; Puerto Rico 0.30; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten enz. 16.00; Suriname 15.30; Trinidad enz. 15.30; Uruguay 14.00; VENEZUELA: Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virginia Eilanden 15.30;.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.20 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m (Kinderen) 8.30 a.m
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m 8.30 a.m. (kindermis) en 7 uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.r a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 0 uur v.m. Adventszangdienst 7 uur n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9 uur v.m. Jeugddienst
San Nicolas: 9 uur v.m. Ds. Visser Gez.dienst Savaneta

Havenmeester di Aruba ta avisa cu pa motibo di e ceremonianan cu lo tuma lugar na Barcadera, sigui pa un explosion di dinamiet, ta prohibi terminantemente pa tur boto permanece den Lagun, entre Balashi y e luga di tira sushi na Cas di Paloma, diadomingo awor di 3'or te 7'or di anochi.

C. H. BEAUJON
Havenmeester di Aruba



ARIES
21 Maart — 18 April



Un cambio di aspecto ta trec[illegible] un esfera agradable. Conta bo pensamentu y desconnan na otronan. Evita tensionnan[illegible]

TAURUS
20 April — 20 Mei



Bo por spera awor cu loque bo tabata anhela lo sigui su curso normal. Bo ta bon mira. Protega bo financia si bo tin.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



estado di influencia otronan cu bo confianza y optimismo. Awe bo tin inspiracion.

CANCER
22 Juni — 23 Juli



Awe ta un di[illegible] escohi pa bo a[illegible] tende bo recibu[illegible] asuntonan financiera. No larga di probecha dje chens aqui.

LEO
24 Juli — 23 Augustus



Larga un otro hende tuma ini[illegible]ciativa awe. Un proceder cordial ta exigi respet di otronan.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Bo por dedica bo awe sin esto[illegible] bo na bo obliga[illegible]cionnan diario. No pensa mucho cos di nada cu bo cuminza awe.

LIBRA
24 September — 23 October



Te laat de[illegible] anochi ta bini un cambio di especto. Munstra bo semper carinjoso y bo ta domina tur situacion.

24 October — 22 November
SCORPIO



Sea prudente ora cu bo ta cumpli bo debernan diario. No larga nada intranquiliza bo [illegible] stroba bo atencion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Esaqui ta bira un dia di cumpli cu debernan diario. No spera masha dje dia di awe. Pospone.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Paga bo atencion na tur preocupacionnan cu ta exigi bo atencion. Trata di no firma ningun convenio ade.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Otronan ta de[illegible]sea di combersa cu bo awe respecto hopi asunto. Haci algun pa cambia bo ambiente of bo posicion.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe ta un dia pa bo paga atencion na cosnan chiquito. Majan lo bo mira cosnan grandi.

UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

— No. 6 —

Su stem bondadosa a bin calma Brigida lihe. „Ora cu en realidad mi tabata un criminal", el a bisa. „Mi ta inocente. Mi ta desea pa cu abo alomenos lo por kere esei."

A aparece un sonrisa debil riba cara dje dama anciana. El a presencia masha hopi dje comedianan aki. I cada un dje mucha muhenan infeliz aki a sigure cu nan tabata inocente. Hende mester tabata prudente cu e declaracionnan aki, pasobra tur hende lo kier ta inocente den bista di otronan.

„Nos lo mester hanja un solucion, Brigida. Tene un poco pacenshi i confianza. Pero ta claro cu bo no por haci exigencianan mucho altu."

Brigida a sagudi cabez.

„Solamente mi kier hanja un trabao. No ta importa mi kico esei kier ta. Tempo cu mi majornan a muri m'a bai traha di camarera den un hotel. Pero awor nan no kier tuma mi aya mas."

Sra Jendrissen a bolbe bai sinta awor trobe tras di su lessenaar.

„Bo ta kere cu lo bo por bolbe pasa majan aki banda? Lo mi larga pidi bo papelnan unbez back trobe, ya e ora ci mi tin nan majan na man. Majan lo nos mira mas leu. Bo tin algun placa ei cerca bo?"

„Mi tin mas o menos 50 mark". Brigida a responde.

Esei naturalmente no tabata hopi. Pero e tabata suficiente pa e mucha muhe por a wanta un paar di dia mas cu su cabez riba awa. I durante e dianan aki e mester por a hanja algu di haci.

„Awe nochi bo por bai drumi na Leger des Heils of na Caritas. Aya alomenos bo ta hanja un dak riba bo cabez. Un cuarto of cosnan por estilo naturalmente lo bo n' tin ainda, n' t'asina?"

„No, pero lo mi hanja algu."

„I principalmente no perde speranzan, pasobra si b'a perde speranza, b'a perde tur cos".

I anima cu e palabranan dje muhe bondadosa aki cu a saluda Brigida cu un sonrisa jen di compasion, nos amiga a sigi su camina.

Poco poco e tabata dwaal door dje cajanan. A bira atardi i no obstante e desayuno di cabai cu el a gasta cerca Benno, sinembargo Brigida tabata sinti un hamber asina fastioso cu tabata surpasa tur su otro verdrietnan. E no por a wanta hamber mas i a drenta den un restaurant barata.

Como cu tabatin weer di awa i solo no por a logra penetra door dje nubianan diki, a bin bira scur tempran. Enter atardi Brigida tabata slenter riba caja, sin cu e tabatin un destino.

E tabata masha cansa di fatiga i muy tempran el a bai busca un alojamiento cerca Leger des Heils, pa e hui soledad i scuridad di anochi.

Su manece el a bai trobe na servicio social pa baci informacion cerca Senjora Jendrissen. El a bin ripara cu e muhe aki ya a larga busca su dossier foi e taller di ajera i e cos di mas bunita tabata: cu e por a ofrece Brigita awe un empleo nobo.

„Mi querida Brigida, e luga cu mi por ofrece bo, no ta esun di mas facil. Mi kier bisa bo esaki directamente pa bo sa. I tambe pa evita bo di desenganjonan nobo. Pero bo mester ser fuerte i lucha pa bo existencia. Lucha contra bida pasobra bida sin lucha no tin balor."

......cu mi ta un asesina den bista di hendenan mi ta comprende, pero Dios ta mira mas mehor den curazon di cada un. Pero un dia mi inocencia lo sali na claridad i e berdadera culpable lo reconoce su crimen dilanti mundo tribunal." Brigida a bisa cu amargura.

Senjora Jendrissen a haci un gesto di nervio cu su man. E tabatin masha hopi comprension pa e mucha muhe aki, pero alfin al cabo e sentencia a ser saca despues di un interrogacion profundo. I despues di esaki nada mas por a ser cambia. Brigida a hanje obliga na somete su mes pa e hechonan cu tabata barca contra di dje.

„Pues, Brigida, bo ta bai awor na e direccion aki cu mi ta indica bo. Mi a skirbie caba i m'a papia tur cos cu e dama cu tin di baber aya. De la manera cu bo n' tin mester di tin miedo mas cu aki trobe lo nan corre cu bo, manera a socede ajera na e fabrica."

I bisando asina e dama anciana a duna e mucha muhe un carta i Brigida a leza:

„Thea von Henrich, Kastanjelaan 124."

„Mi Dios, pero esaki ta un barrio masha principal. I bo ta kere cu e dama ei lo tuma mi den su servicio?"

„Si, mi ta supone cu bo ta tendiendo loke mi ta bisa bo. E ta muhe dje director di e firma N.V. IJzer en Staal. I awor animo, Brigida. Tur sobra cos ta depende di bo mes."

Como prueba di participacion den e hobencita aki su suerte e muhe a dune man como despedida."

Brigida a cohe camina trobe cu un ansia grandi na su curazon. Su speranza no tabata mucho grandi. Ta kico tabata spere?"

E tabata tende con duru su curazon tabata bati, ora cu el a yega na e direccion conduci i a bati e porta, cu tabatin su dilanti un hekki masha bunita di heru.

Tras dje trankera aki tabatin un hardin bunita cu tabata separa e villa foi e caja.

Ora cu el a tende e klok, el a habri e porta pa e pasa door dje hardin bai na e cas.

E fachada dje cas tabata parce un castillo i su dilanti el a mira para un dama di alomenos 50 anja ta spera riba dje. Su cara tabata cruel i su wowonan tabatin un bista penetrante.

„Ahan, esaki ta nos ayudante nobo si mi no ta ekiboca," el a bisa como senjal di saludo.

DICK TRACY

1. „Lesa e mensaje cu ta mustra e spoornan y ami ta skirbiele." 2. „Spready!" 3. „Bo no por hasi esaki den mi oficina." „Abogado bo ta tuma ordu for di mi, bo no ta duna ordu, ami ta pagabo." 4. „Okay mi no ta bo abogado mas!" „Mona."



RIP KIRBY

1. „Flor pa bo sr. Kirby." „Nan ta preciosa...." 2. Pudin di galinja si bosonan sinti hamber durante e viaje." „Mi ta duda pero danki." 3. „Bon, Desmond ta hora.."



